

ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ
Генеральная Ассамблея
СОРОК ШЕСТАЯ СЕССИЯ
Официальные отчеты

ПЕРВЫЙ КОМИТЕТ
39-е заседание,
состоявшееся
в среду,
20 ноября 1991 года,
в 10 ч. 00 м.
Нью-Йорк

СТЕНОГРАФИЧЕСКИЙ ОТЧЕТ О 39-М ЗАСЕДАНИИ

Председатель:

г-н МРОЖЕВИЧ

(Польша)

СОДЕРЖАНИЕ

- Вопрос об Антарктике: общие прения, рассмотрение проектов резолюций и принятие по ним решений (продолжение)

В настоящий отчет могут вноситься поправки.
Поправки должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации
в течение одной недели с момента опубликования на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов
(Chief, Official Records Editing Section, Room DC2-750, 2 United Nations Plaza)
и включаться в экземпляр отчета.

Поправки будут издаваться после окончания сессии в виде отдельного исправления для каждого Комитета.

91-61801 (1PV) 566

Distr. GENERAL
A/C.1/46/PV.39
4 December 1991
RUSSIAN

38 стр.

Заседание открывается в 10 ч. 25 м.

ПУНКТ 66 ПОВЕСТКИ ДНЯ (продолжение)

ВОПРОС ОБ АНТАРКТИКЕ: ОБЩИЕ ПРЕНИЯ, ОБСУЖДЕНИЕ И ПРИНЯТИЕ РЕШЕНИЙ ПО ПРОЕКТАМ РЕЗОЛЮЦИЙ

Г-н ВИСНУМУРТИ (Индонезия) (говорит по-английски): С тех пор как Генеральная Ассамблея занялась вопросом об Антарктике, дискуссии в нашем Комитете ясно отразили как вклад Договора об Антарктике 1961 года, так и оговорки, высказанные целым рядом государств относительно его функционирования. Так, государства-члены из различных регионов с готовностью признали его роль, в частности, в демилитаризации, в создании зоны, свободной от ядерного оружия, и в содействии научным исследованиям. Мы также лучше поняли непрочность и уязвимость окружающей среды и экосистемы Антарктики, а также ее значение для глобальных изменений и человеческой деятельности. Три доклада, представленные Генеральным секретарем, также привлекли наше внимание к некоторым из этих аспектов и способствовали более глубокому пониманию и накоплению знаний об этом девственном континенте.

Поэтому отрядно отметить недавнее подписание Протокола об охране окружающей среды Договора об Антарктике. В соответствии с Протоколом запрещается разработка полезных ископаемых, разведка и добыча нефти и другие формы эксплуатации природных ресурсов на 50 лет. Не менее важное значение имеет включение положений относительно защиты живой природы, захоронения отходов, ограничений на разработку полезных ископаемых и постоянных мер контроля за положением в Антарктике, которая, как мы все знаем, занимает почти одну десятую часть суши нашей планеты. Несмотря на некоторые лазейки, такие, как положения, которые позволяют участникам выходить из Протокола даже до истечения 50-летнего запрета, и несмотря на то, что остается нерешенным вопрос о морских и биологических ресурсах. Протокол тем не менее является важным отходом от подхода, который был принят согласно Конвенции по регулированию освоения минеральных ресурсов Антарктики от 1988 года. Все это является явным, хотя и запоздалым, признанием уязвимости и ограниченных возможностей природы нашей планеты.

Однако надежды государств - членов Организации Объединенных Наций на то, что консультативные стороны рассмотрят недостатки и слабости Договора об Антарктике в тридцатую годовщину этого Договора, когда он должен будет пересматриваться, не оправдались. Таким образом, усилия по созданию широких рамок для решения различных аспектов, касающихся Антарктики, с участием международного сообщества не увенчались успехом. Меньшинство государств продолжает исключать подавляющее большинство из процесса принятия решений, несмотря на тот факт, что деятельность в Антарктике будет иметь всемирное воздействие. В большинстве случаев двери совещаний закрыты для межправительственных и неправительственных организаций. Продолжает не хватать важнейшей информации. Поэтому отсутствует ответственность. Обязанность проводить научные эксперименты, для того чтобы иметь статус консультативной стороны Договора, направлена против технически отсталых стран.

Поэтому мы являемся свидетелями неприемлемого увековечивания статуса кво в результате сохранения ограничительного, неравноправного и дискриминационного режима. Кроме того, многие развивающиеся страны разочарованы тем, что попытки поставить научную, экологическую и морскую деятельность под многосторонний контроль нашей Организации зашли в тупик. Мы не можем забывать тот факт, что создается все большее число научно-исследовательских станций, что может иметь катастрофические экологические последствия, нельзя забывать также о растущем спросе на морские и биологические ресурсы Антарктики и увеличивающемся числе туристов, которые представляют новую угрозу для ее девственной природы.

Как отмечалось рядом делегаций, экосистема островных государств южной части Тихого океана и Индийского океана, в частности Индонезии, неотделима и тесно связана с экосистемой Антарктики, и на них глубоко скажутся непредсказуемые изменения в ее окружающей среде. Поэтому было бы ошибочным утверждать, что управление Антарктикой должно быть уделом лишь ограниченного числа государств.

По мнению моей делегации, защита Антарктики стала общей и универсальной целью и не может больше оставаться исключительной прерогативой избранной группы государств. Для Индонезии, как и для подавляющего большинства государств-членов принцип универсальности должен рассматриваться как имеющий

(Г-н Виснумурти, Индонезия)

непосредственное отношение и к Антарктике. Как мы понимаем, глобальные изменения зависят от согласованной программы в регионе на долгосрочной основе, поэтому мы приветствуем сотрудничество между государствами-членами по вопросам, касающимся Антарктики. Мы также согласны с широко выражаемым мнением о том, что национальные научные экспедиции должны быть заменены скоординированными на международном уровне программами под эгидой Организации Объединенных Наций.

Более того, поскольку экологические проблемы сказываются на всех странах, должна быть согласована всеобъемлющая конвенция под эгидой Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, проведение которой намечено в следующем году в Бразилии. Необходимы открытые, справедливые и подотчетные рамки, которые обеспечивали бы более широкий доступ к информации и ее распространение, привели бы к росту сотрудничества между учеными заинтересованных стран, к созданию органичной связи между системой Договора об Антарктике и системой Организации Объединенных Наций. Такой подход обеспечит скоординированные научные исследования, охрану окружающей среды, сохранение девственной природы и Антарктики как региона мира и сотрудничества для последующих поколений.

Ясно, что управление Антарктикой должно рассматриваться в более широком глобальном контексте коллективной ответственности всех стран. Новый интерес к концепции Антарктики как всемирного заповедника дает некоторые надежды на будущее этого континента. Международное сообщество имеет святую обязанность сохранять свою долгосрочную приверженность тому, чтобы последняя великая граница Земли управлялась бы на основе международного сотрудничества и в интересах всего человечества. Признавая законность обеспокоенности всех стран и согласовывая свои действия, мы можем продвигаться дальше в достижении общих целей, записанных в Договоре. В конечном итоге наша цель заключается в том, чтобы Антарктика всегда оставалась каналом для международного сотрудничества в этом взаимозависимом мире.

Г-н АМБЕЙИ-ЛИГАБО (Кения) (говорит по английски): Делегация Кении уже имела возможность в начале наших прений по пунктам повестки дня, касающимся разоружения, поздравить Вас с избранием на пост Председателя нашего Комитета. Однако я хочу воспользоваться случаем и поблагодарить особенно Вас и все Бюро за достойное восхищения руководство работой нашего Комитета. Вы можете быть уверены в поддержке и полном сотрудничестве Кении во всех Ваших усилиях, направленных на успешное завершение работы нашего Комитета.

Я хотел бы напомнить, что 2 июня 1988 года консультативные стороны Договора об Антарктике приняли Конвенцию по регулированию освоения минеральных ресурсов Антарктики, несмотря на решительную оппозицию со стороны большого сообщества государств, подписавших Договор. Кения поэтому не была удивлена, когда ратификация и осуществление этой Конвенции зашли в политический тупик. Именно исходя из этого, мы должны рассматривать широко восхваляемый Протокол об охране окружающей среды к Договору об Антарктике, подписанный в Мадриде 4 июня 1991 года. Сам этот Договор известен своей неуниверсальностью и полным неравноправием.

Маятник истории и глобальной реальности быстро движется в сторону введения постоянного запрета на разведку и разработку полезных ископаемых в Антарктике. Глобальные экологические вопросы, такие, как глобальное потепление, истощение озонового слоя, и будущее Антарктики тесно взаимосвязаны и настолько интернационализированы, что будет трудно спрятать их под столом 39 государств - участников системы Договора об Антарктике.

Хотя мы приветствуем Мадридский протокол об охране окружающей среды, следует исходить из того, что рост поддержки запрета на разведку и разработку полезных ископаемых происходит из "зеленых" настроений во всем мире. Для Кении, как и для всех сторонников защиты окружающей среды, таких, как движение "Гринпис" и другие неправительственные организации, Антарктика является живым символом чистоты, регионом вечного льда, который заслуживает всеобщей защиты как единственное место на нашей загрязненной Земле, которое было до некоторой степени избавлено от вторжения человека.

Антарктика сегодня привлекает международное внимание как последнее место на Земле, где сохранилась нетронутой девственная природа с ее огромной красотой и просторами, как убедительное и молчаливое свидетельство того, какие разрушительные последствия имеет человеческое развитие и заселение в остальном мире. Она является континентом, который все больше превращается в лабораторию для проведения важных научных исследований с целью лучшего понимания глобальной окружающей среды и воздействия на нее человека. Именно глобальная система поддержания жизни должна оберегаться всем человечеством. Поэтому все страны, богатые и бедные, имеют право принимать полное участие в управлении этим континентом без какой-либо дискриминации.

Система управления Антарктикой, то есть те средства и способы, с помощью которых принимаются решения по регулированию деятельности в Антарктике, а также принципы и требования, которые лежат в основе этих решений, должны быть универсальными для участия и блага всего человечества. Единственный путь добиться этого - это разработать, принять и промульгировать новый договор в рамках Организации Объединенных Наций.

Ценность Антарктики и, в частности, ее расположение и экосистема, имеют большое значение для всего сообщества наций, и крайне несправедливо, что управление этим континентом остается в руках элитарного клуба нескольких богатых стран. Многим делегациям кажется непонятным и парадоксальным, что именно в Организации Объединенных Наций нам говорят о транспарентности и отчетности в области вооружений и международных дел, здесь же нас наставляют относительно вопросов правильного управления и западных демократических идеалов и практики, и в то же время консультативные стороны Договора об Антарктике заявляют нам, что они не могут пригласить Генерального секретаря Организации Объединенных Наций и его представителя на их совещания и что подавляющее большинство государств - членов Организации Объединенных Наций не играют никакой роли в управлении Антарктикой, континентом, который является общим достоянием человечества.

Договор об Антарктике имеет крупные недостатки. Ему недостает транспарентности. Ему недостает отчетности и универсальности. Он является дискриминационным и замкнутым по своему характеру и обладает свойствами, которые вопиющим образом противоречат нынешним реальностям глобальной политики и совершенно несовместимы с ними.

Нынешняя замкнутая и дискриминационная система, которая ставит судьбу Антарктики - а соответственно и всего мирового сообщества - в зависимость от 25 консультативных сторон Договора об Антарктике, является неприемлемой и несовместимой с идеалами и принципами Устава Организации Объединенных Наций.

Как указывалось ранее, международное сообщество все больше осознает опасность деградации окружающей среды в Антарктике и отрицательные последствия для глобальной окружающей среды, которые она может повлечь за собой. Учитывая это, сессия Подготовительного комитета Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, состоявшаяся в Найроби в августе 1990 года, придала новый размах и импульс нашему призыву сохранить Антарктику как всемирный парк. Этот вопрос в полной мере рассматривался в рабочих группах Конференции, в частности, по следующим пунктам повестки дня: первое, защита атмосферы, изменение климата и истощение озонового слоя; второе,

(Г-н Амбейи-Лигабо, Кения)

сохранение биологического разнообразия; и третье, защита океанов и всех морей, включая закрытые и полузакрытые моря, а также прибрежные районы, и защита, рациональное использование и развитие живых морских ресурсов. Мы искренне убеждены, что такой позитивный подход к делу прекращения процесса деградации окружающей среды в Антарктике будет энергично применяться в рамках предстоящей Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, которая состоится в следующем году в Бразилии.

Хотя нельзя отрицать, что в Южной Африке произошли некоторые позитивные события, Кения, тем не менее, считает, что эти события являются лишь пробным началом предстоящего длительного процесса. К этой проблеме имеет непосредственное отношение вопрос о продолжающемся участии правительства Южной Африки в совещаниях Договора об Антарктике. Однако в этой связи мы очень надеемся, что к следующему 1992 году в Южной Африке произойдут изменения: я хотел лишь процитировать г-на Нельсона Манделу, который сказал следующее:

"То обстоятельство, что преступление апартеида было совершено, навсегда останется несмываемым пятном в истории человечества. Будущие поколения, несомненно, спросят, в чем заключалась ошибка, если такая система установилась после принятия Всеобщей декларации прав человека. Это навсегда останется обвинением и вызовом всем сознательным мужчинам и женщинам, которые вовремя не поднялись и не сказали: "Все, хватит".

Г-н ПРАДХАН (Непал) (говорит по-английски): С 1985 года Первому комитету не удавалось достичь консенсуса относительно проекта резолюции по вопросу об Антарктике. Моя делегация сожалеет об этом. Однако мы по-прежнему присоединяемся к большинству государств - членов Организации Объединенных Наций, стремящимся достичь консенсуса по вопросам, связанным с этим пунктом повестки дня. Антарктика является уникальной природной зоной глобального значения. Она оказывает решающее влияние на систему климата и атмосферы Земли, обеспечивающую жизнь на планете. Поэтому весьма логично, что мы должны по-прежнему прилагать усилия для достижения глобального консенсуса для защиты этого континента на все времена.

(Г-н Прадхан, Непал)

Рискуя быть самонадеянной, моя делегация все же считает, что прения в нашем Комитете за последние несколько лет, наряду с усилиями, предпринимаемыми неправительственными организациями, способствовали росту осведомленности международного сообщества относительно этой жизненно важной проблемы. Мы также удовлетворены тем, что в нынешнем году прения по этому вопросу проходят в довольно специфических и изменившихся обстоятельствах. Мы приветствуем недавнее подписание консультативными сторонами Договора об Антарктике в Мадриде Протокола к Договору об Антарктике, касающегося защиты окружающей среды. Положение этого Протокола о запрещении добычи полезных ископаемых на этом континенте в течение 50 лет является важным шагом в защите Антарктики от разрушительных последствий деятельности человека. Приветствуя этот позитивный шаг, моя делегация разделяет некоторые опасения, выраженные представителем Малайзии в его заявлении в этом Комитете в понедельник, 19 ноября 1991 года. Мы искренне надеемся, что консультативные стороны примут меры по обеспечению скорейшей ратификации Мадридского протокола, обеспечив тем самым его вступление в силу в кратчайшие сроки. Мы считаем, что этот Протокол является всеобъемлющим. Мы считаем, что консультативные стороны будут добросовестно выполнять его и что механизмы контроля окажутся действенными.

Моя делегация не имеет возражений против цели Договора об Антарктике - обеспечению того, что в интересах всего человечества Антарктика всегда будет использоваться исключительно в мирных целях. Мы приветствуем цель Договора о придании постоянного статуса системе мирного международного сотрудничества в Антарктике. Мы ценим тот факт, что этот Договор откладывает в сторону вопросы суверенитета над Антарктикой и запрещает всю военную деятельность, проведение ядерных взрывов и захоронение там радиоактивных отходов. Эти положения делают Договор об Антарктике важной мерой в области разоружения.

Система Договора об Антарктике по сути дела представляет собой рамки для мер по сохранению и защите биологического разнообразия и сохранения регулирующих свойств биосферы при обеспечении проведения научных исследований на этом континенте. Несмотря на все эти документы, высказываются сомнения относительно влияния деятельности человека в Антарктике. Перспектива открытия

этого континента для добычи полезных ископаемых только усугубила обеспокоенность в мире. Загрязнение окружающей среды и экологическое влияние деятельности, связанной с научными исследованиями и туризмом на этом континенте, хорошо обоснованы документами; соответствующая информация об этом была распространена. Растущее осознание серьезных последствий истощения озонового слоя над Антарктикой вместе с необходимостью защиты климата Земли от серьезных и непредсказуемых изменений требуют согласованных действий человечества.

Антарктика является центральным элементом глобальных дискуссий по вопросу об окружающей среде. Хрупкость ее экосистемы в настоящее время признается всеми. С учетом этих факторов моя делегация считает, что опасения, вызываемые изменениями, связанными с деятельностью в Антарктике и вокруг нее, не могут быть полностью устранены мерами, ограниченными консультативными сторонами. Мы считаем логичным, что глобальные проблемы должны решаться в рамках универсального режима, основанного на сотрудничестве в рамках Организации Объединенных Наций. Настало время, чтобы призвать Организацию Объединенных Наций сыграть роль, соответствующую положениям ее Устава; трудно понять, почему она исключена из деятельности системы Договора об Антарктике.

(Г-н Прадхам, Непал)

Моя делегация хотела бы выразить признательность Генеральному секретарю за доклады, содержащиеся в документах А/46/512, А/46/583 и А/46/590. Доклад о состоянии окружающей среды в Антарктике и ее влиянии на глобальную систему проливает свет на некоторые серьезные проблемы. Мы понимаем, что, учитывая ограниченные ресурсы Организации Объединенных Наций, создание исследовательской станции под эгидой Организации Объединенных Наций является невероятно трудной задачей. Однако для обеспечения того, чтобы вся деятельность в Антарктике, являющейся общим достоянием человечества, проводилась с учетом интересов всего человечества, весьма желательно, чтобы Организация играла активную роль.

Исходя именно из этих соображений, моя делегация вновь присоединилась к авторам проектов резолюций по этому пункту повестки дня.

Г-н ХУССЕЙН (Пакистан) (говорит по-английски): Огромный и уникальный континент Антарктики имеет особое значение в силу различных причин, особенно в связи с его важным значением для международного мира и безопасности, его влиянием на климат Земли и окружающую среду, а также в связи с тем, что его девственная экология и весьма специфические экосистемы представляют огромный интерес для научных кругов во всем мире.

В то время как международное сообщество осознало огромное, жизненно важное значение влияния Антарктики на глобальную окружающую среду, выражается также все большая обеспокоенность в отношении потенциальной опасности какой-либо экологической деградации Антарктики и негативного влияния этого на глобальную окружающую среду. Пакистан по-прежнему твердо придерживается цели защиты и сохранения хрупкой окружающей среды Антарктики и связанных с ней экосистем.

Мы не раз выражали наше негативное отношение к безрассудной и непродуманной эксплуатации полезных ископаемых в Антарктике. Поэтому Пакистан приветствовал недавнее подписание в Мадриде сторонами - участниками Договора об Антарктике Протокола об охране окружающей среды, который среди прочих мер запрещает разведку и добычу полезных ископаемых в Антарктике и в прилегающих к ней территориях в течение ближайших 50 лет. Мы рассчитываем и искренне надеемся на то, что в свое время будет введен постоянный запрет на разведку, разработку и эксплуатацию полезных ископаемых в Антарктике.

Многие экологи и ученые считают, что Антарктика должна быть сохранена в качестве последнего континента, который не изменился в результате человеческой деятельности. Некоторые из сторон Договора также поддерживают призыв международного сообщества о том, чтобы объявить Антарктику природным заповедником или всемирным парком. Пакистан считает, что Антарктика является общим наследием человечества. Ее защита и сохранность являются общей ответственностью всего международного сообщества. Любой режим по защите Антарктики должен в связи с этим пользоваться поддержкой международного сообщества, для того чтобы он был полностью успешным. В этом контексте Организация Объединенных Наций является самым подходящим форумом для достижения этой цели.

Договор об Антарктике, подписанный в 1959 году небольшим числом стран, направлен на содействие достижению принципов и целей, закрепленных в Уставе Организации Объединенных Наций. Несмотря на присущие ему недостатки и дискриминационный характер, Договор обеспечивает правовые рамки для управления любой деятельностью, касающейся Антарктики. Однако он по-прежнему остается неравноправным договором, поскольку присоединение к нему не позволяет присоединившимся к нему странам участвовать в принятии решений, что по-прежнему остается исключительной прерогативой Консультативных сторон Договора об Антарктике. Участники Договора неоднократно ссылались на его прекрасное функционирование. Действительно, Договор позволил предотвратить территориальные претензии некоторых государств в отношении Антарктики и до сих пор обеспечивал использование этого континента исключительно в мирных целях. Все это позитивные элементы. Вместе с тем, было бы неверно исходя из этого заключить, что универсально согласованный договор, к которому присоединились бы все страны и который был бы равноправным и недискриминационным, не будет более эффективным.

Научное сообщество в Пакистане проявляет большой интерес к мирным исследованиям в Антарктике. В начале этого года Пакистан успешно завершил свою научную экспедицию созданием Антарктической научно-исследовательской станции Джинна. Эта экспедиция была полностью мирной и научной по своему

(Г-н Хуссейн, Пакистан)

характеру и проводила исследования в соответствии с самыми строгими экологическими нормами. Интерес Пакистана в области научных исследований в Антарктике касается, помимо прочего, экологии полярных морей, динамики ледяного покрова, контроля за погодными условиями, обнаружения следов различных веществ в ледяном покрове, воздухе и океане и их экологических последствий, а также составления геологической и геофизической карты района вокруг станции Джинка.

Для такой развивающейся страны, как Пакистан, организация и успешное осуществление этого мероприятия явились весьма сложной задачей. Помимо прямых научных результатов, успех этой экспедиции должен содействовать дальнейшему прогрессу в области научных исследований.

Мы с глубокой признательностью отмечаем ту ценную помощь, которую мы получили от ряда дружественных стран, также являющихся Сторонами системы Договора об Антарктике в успешном проведении нашей первой научной экспедиции в Антарктике. Мы выражаем надежду на то, что научное сообщество в Пакистане сможет и впредь рассчитывать на такую помощь и сотрудничество в своей будущей научно-исследовательской работе по Антарктике.

В заключение мы хотели бы вновь подтвердить, что Пакистан по-прежнему глубоко привержен цели защиты и сохранения хрупкой окружающей среды Антарктики и связанных с ней экосистем. В этой связи мы будем поддерживать все усилия, направленные на введение постоянного запрета на разработку полезных ископаемых этого континента.

Г-н КАБИР (Бангладеш) (говорит по-английски): Г-н Председатель, позвольте мне воспользоваться этой возможностью, чтобы выразить твердую уверенность моей делегации в том, что Вы успешно будете руководить работой нашего Комитета. Вопрос об Антарктике, по нашему мнению, имеет большое значение в работе данного Комитета. Пусть Антарктика и является отдаленным и ненаселенным континентом, однако его значение для глобальной окружающей среды и экосистем велико. Она играет важнейшую роль в вопросе сохранения и защиты нашей окружающей среды, а этот вопрос сегодня вызывает глубокую озабоченность у всех нас. Антарктика имеет важное значение для международного сообщества не только

в том, что касается окружающей среды, но и для обеспечения международного мира и безопасности, а также для глобальной экономики. Это последний сохранившийся заповедник в мире, который является хрупким и уязвимым. И мы действительно приветствуем тот факт, что международное сообщество проявляет постоянно растущее внимание и интерес к Антарктике.

Хорошо известно, что Антарктика играет важную роль в глобальной климатической системе, действуя, помимо всего прочего, в качестве одного из "холодильников" Земли, воздействующих на глобальную атмосферу и течения океанов. Ледяной покров Антарктики и его охлаждающий эффект оказывают глубокое воздействие на климат и погоду значительной части нашей планеты. Есть веские основания полагать, что неограниченная добыча полезных ископаемых может привести к таянию льдов и последующему повышению уровня моря. В ледяном покрове Антарктики содержится достаточно воды, чтобы уровень мирового океана поднялся на 60 метров, если этот покров весь растает. Для стран, расположенных на небольшой высоте над уровнем моря, таких, как Бангладеш и другие, это имело бы катастрофические последствия.

(Г-н Кабир, Бангладеш)

Это не единственная причина, в силу которой мы проявляем интерес к Антарктике. Мы считаем, что она должна и впредь использоваться исключительно в мирных целях, а не стать ареной международных споров. В этой связи мы приветствуем подписание 3 октября 1991 года в Мадриде Протокола об охране окружающей среды сторонами Договора об Антарктике, который, кроме всего прочего, запрещает разведку и добычу полезных ископаемых в Антарктике в течение последующих 50 лет. Однако мы выражаем сожаление, что Мадридский протокол не принял во внимание призыв международного сообщества запретить на все времена разведку и добычу полезных ископаемых в Антарктике.

Открытие так называемой "озоновой дыры" над Антарктикой вызывает серьезное беспокойство у всех нас. Различные исследования говорят о том, что существует взаимосвязь между окружающей средой Антарктики и глобальной экосистемой. Именно поэтому необходимо разработать всеобъемлющее соглашение в рамках международного сообщества о защите и охране окружающей среды Антарктики и связанных с ней экосистем.

Авторы Договора об Антарктике предполагали, что "Договор, обеспечивающий использование Антарктики только в мирных целях и продолжение международного согласия в Антарктике, будет содействовать осуществлению целей и принципов Устава Организации Объединенных Наций".

К сожалению, такое согласие так и не было достигнуто. Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций или его представитель так и не были приглашены на совещание консультативных участников Договора об Антарктике, несмотря на призывы многочисленных резолюций Генеральной Ассамблеи.

Сам договор, несмотря на утверждения об обратном, не рассматривается как открытый. И это объясняется тем, что финансовые требования и необходимый технический опыт не дают большинству государств возможности присоединиться к числу консультативных участников. Иерархические различия между консультативными и неконсультативными членами создают очевидные классовые различия, которые идут вразрез с концепцией неисключительности. Часто утверждают, что Договор до сих пор действовал хорошо. Однако есть основания опасаться, что в нем содержатся зародыши разногласий, которые когда-нибудь в будущем могут привести к конфликтной ситуации.

Антарктика - это наша общая забота. Поэтому естественно, что в отношении ее должно быть обеспечено полноправное участие международного сообщества в любых процессах принятия решений. Любой режим, который будет создан для охраны и защиты окружающей среды в Антарктике должен обсуждаться с участием всех государств.

Моя делегация надеется, что вопросы Антарктики будут решаться в соответствии с целями и принципами Устава Организации Объединенных Наций в интересах поддержания международного мира и безопасности и дальнейшего международного сотрудничества на благо всего человечества.

Антарктика открывает уникальные возможности для научных исследований, которые могли бы содействовать лучшему пониманию проблем за ее пределами. Все виды деятельности должны быть направлены не только исключительно на научные исследования, но и проводиться в рамках общей договоренности и под строгими экологическими гарантиями.

Мы полагаем, что этим целям могло бы содействовать активное подключение к этим вопросам Генерального секретаря Организации Объединенных Наций, как и всех государств-членов. В силу своего универсального характера, Организация Объединенных Наций должна играть в этом ключевую роль. Она могла бы содействовать координации международного сотрудничества в научных исследованиях, включая организацию инспекций и контрольных миссий для обеспечения того, чтобы не проводилась деятельность в Антарктике в ущерб ее окружающей среде.

Учитывая ключевое значение Антарктики для человечества в целом, она должна стать на основе общего консенсуса природным заповедником. Это достояние, которое принадлежит всем нам. Давайте же договоримся с тем, чтобы приложить общие усилия с целью защиты и сохранения ее хрупкой экосистемы для окружающей среды всей планеты. Мы призываем консультативные стороны Договора об Антарктике откликнуться на призывы международного сообщества о сотрудничестве и установить связи с системой Организации Объединенных Наций. В этом контексте реальный диалог можно было бы начать на Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию. В конце концов, Антарктика является пуповиной, связующей весь мир. Без этого любые дискуссии по глобальной окружающей среде останутся неполными.

Г-н аль-БАТАШИ (Оман) (говорит по арабски): Когда речь заходит об Антарктике, на ум приходят такие понятия, как разрушение окружающей среды во всех ее аспектах - суша, море, атмосфера. Такой менталитет не является простым совпадением; он - результат многих десятилетий изучения и исследований, которые привели основных специалистов в области экологии и науки к необычному по своей важности выводу о загрязнении окружающей среды в Антарктике в результате человеческой деятельности под предлогом проведения научных исследований. Это нанесло глубочайший ущерб состоянию океанов и суши этого континента.

Без сомнения, всем хорошо известно, насколько серьезен этот все разрастающийся ущерб, и известны его последствия для всего живого: птиц и рыб, обитающих в пределах этого континента. К этому надо добавить и истощение озонового слоя, которое прогрессирует из года в год и сейчас представляет серьезную угрозу еще одной катастрофы для человечества, то есть все усиливающиеся глобальное потепление.

Конечно, одно из непосредственных последствий разведки и исследований на антарктическом континенте - загрязнение кислородного содержания атмосферы Земли. Это ведет к исчезновению миллионов представителей животного мира, которые являются ценными источниками жизни и имеют огромное значение для жизнедеятельности всего человечества. Это достояние нужно сохранять всеми имеющимися у нас средствами. Это не означает, что научные исследования и разведка не имеют научной ценности и не содействуют научному прогрессу. Проблема заключается в тех средствах, к которым прибегают государства, занимающиеся такими исследованиями. Если бы эти страны приняли все необходимые меры предосторожности и безопасности и относились к богатству этого континента бережно, то такая деятельность не привела бы к катастрофическому исчезновению всех этих ценных и редких видов.

Я хотел бы вернуться к вопросу об озоновом слое, так как теперь стало ясно, что резкое истощение озонового слоя в стратосфере, наблюдаемое в течение последних десятилетий над Антарктикой, является красноречивым свидетельством воздействия человека на окружающую среду Антарктики.

Действительно, случаи уменьшения озонового слоя до 50 процентов от среднего значения за октябрь в 1956-1978 годах и на 95 процентов на отдельных участках - на высоте 15 и 20 км отмечались в 1987, 1989 и 1990 годах. В 1990 году истощение озонового слоя было значительным и продолжалось до начала декабря того года.

Научная и связанная с нею деятельность является основным источником непосредственного воздействия деятельности человека на окружающую среду Антарктики. Такое влияние, имеющее различные масштабы, может быть вызвано:

- а) преднамеренно, как это происходит при строительстве, сборе образцов во время научных исследований и т.д.;
- б) случайно, как это происходило в случае увеличения популяции питающихся пищевыми отбросами на научно-исследовательских станциях птиц; и
- с) случайно, как это происходит во время протечки топливных резервуаров.

Поэтому список таких возможных видов воздействия научной деятельности на окружающую среду Антарктики охватывает следующие факторы:

- а) уничтожение окружающей среды или ее изменение в результате строительства и других видов деятельности человека;
- б) разрушение, изъятие или ликвидация биоты, ископаемых, артефактов и т.д.;
- с) изменение жизненно важных соотношений флоры и фауны, нарушение воспроизводства и роста;
- д) изменение распределения биоты;
- е) привнесение чуждых видов флоры и фауны;
- ф) загрязнение среды биоцидами, питательными веществами,

радионуклидами, инертными веществами, электромагнитным излучением и шумом.

По-видимому, реальные или возможные аварии, особенно нефтяные пятна, являются причиной серьезной озабоченности в отношении Антарктики, так как они могут вызвать пагубные последствия для глобальной окружающей среды и пищевой цепи во всем мире. В 1989 году в результате аварии на одной из авиабаз произошел выброс около 50 000 галлонов топлива. Утечки горюче-смазочных материалов ведут к уничтожению хрупких видов морской биоты Антарктики, таких, как криль, и нанесению им ущерба.

Наша делегация приветствует подписание 3 октября 1991 года консультативными сторонами Договора об Антарктике Дополнительного протокола об охране окружающей среды Антарктики. И мы призываем все государства соблюдать и выполнять все положения этого Протокола, с тем чтобы воспрепятствовать быстрой деградации окружающей среды Антарктики. Этот Протокол должен быть воплощен в жизнь, а не оставаться мертвой буквой. Хотя мы удовлетворены этим Протоколом, но вместе с тем отмечаем, что в нем содержатся некоторые пробелы.

Во-первых, Мадридский протокол не обеспечивает эффективных средств защиты уязвимой окружающей среды Антарктики и морской среды. Во-вторых, протокол не предусматривает существенной роли Организации Объединенных Наций и ее специализированных органов и учреждений, таких, как Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП), в сохранении окружающей среды континента. В-третьих, Комитет по защите окружающей среды, предусмотренный протоколом, не обладает полномочиями принимать сдерживающие меры в отношении стран, которые занимаются деятельностью, наносящей ущерб окружающей среде Антарктики. Этот вопрос по сути оставляет на усмотрение каждой из консультативных сторон Договора об Антарктике. Учитывая тот факт, что этот континент является общим наследием всего человечества, нельзя допустить, чтобы он оставался исключительным достоянием лишь немногих стран. Вот почему мы выступаем за полный контроль и вмешательство Организации Объединенных Наций, поскольку она является единственной организацией, пользующейся доверием всего мира в целом в деле защиты и сохранения этого общего достояния для нынешнего и будущего поколений. Поэтому мы призываем консультативные стороны Договора об Антарктике искренне сотрудничать с Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций и информировать его о ходе выполнения Дополнительного протокола в области охраны окружающей среды. Мы предлагаем им также представлять Генеральному секретарю подробную информацию о мерах безопасности, принимаемых в связи с исследованиями. Эта информация должна быть исчерпывающей и периодической, с тем чтобы Организация Объединенных Наций и ее органы были осведомлены о всех негативных и позитивных событиях на этом континенте.

(Г-н аль-Баташи, Оман)

В этой связи мы настоятельно призываем консультативные стороны приглашать Генерального секретаря на их совещания. Мы призываем их также представлять все документы, касающиеся этих совещаний, Генеральному секретарю, с тем чтобы создать необходимую транспарентность в отношении их деятельности на континенте.

(Г-н аль-Баташи, Оман)

Мы приветствуем и поддерживаем идею о том, что Антарктика должна стать всемирным парком, поскольку это благотворно бы сказалось в плане недопущения на континент военно-технологической гонки со всеми вытекающими отсюда отвратительными последствиями. Более того, это позволило бы укрепить концепцию международного мира и безопасности, которой на протяжении десятилетий угрожали предпринимаемые неправильные действия. Нам хочется, чтобы богатство окружающей среды Антарктики постоянно сохранялось, поскольку оно представляет собой культурное наследие человечества.

В заключение я хотел бы подчеркнуть, что все государства мира должны принять на себя свою долю ответственности и моральных обязательств по сохранению всего существующего на этом континенте и по регулированию всей человеческой деятельности на нем. Согласованные усилия стран мира в состоянии положить конец разрушению Антарктики. Необходимо принять конкретные, жесткие и обязательные меры и механизмы, с тем чтобы международное сообщество через Организацию Объединенных Наций могло бы быть информировано обо всей деятельности различных сторон Договора об Антарктике, которые, как правило, не придают должного значения тому, какого рода деятельностью они занимаются на континенте. Таким образом, мы могли бы принять более определенные меры, которые ограничивали бы неправильно ведущуюся и несправедливую эксплуатацию богатств этого континента.

Г-н ЭРНАНДЕС БАСАВЕ (Мексика) (говорит по-испански): С момента окончания прошлой сессии Генеральной Ассамблеи произошли важные события, касающиеся Антарктики. Моя страна следила за ними с большим вниманием в силу их воздействия на сохранение глобальной окружающей среды. Мадридский протокол, который был принят сторонами Договора об Антарктике в октябре 1991 года, определяет континент как естественный заповедник, посвященный миру и науке. Делегация Мексики может лишь приветствовать усилия сторон Договора по защите и сохранению окружающей среды Антарктики. Недавнее принятие Мадридского протокола и 50-летний мораторий на добычу минералов являются весьма позитивными шагами, которые, вне всякого сомнения, будут в значительной мере способствовать преодолению существующих на протяжении ряда лет разногласий между сторонами Договора по этому вопросу.

(Г-н Эрнандес Басаве, Мексика)

Однако мы должны отметить, что недавние достижения косвенным образом сопряжены с определенными противоречиями, ибо Договор по-прежнему остается фактически закрытым для участия всего человечества. Это положение порождает некоторые вопросы, которые, как мы полагаем, носят основополагающий характер. Как можно утверждать, что Антарктика должна оставаться естественным заповедником в интересах человечества, когда на деле этот новый так называемый юридический статус применим менее чем к одной четвертой части международного сообщества? Какой возможный ущерб можно было бы нанести цели защиты окружающей среды Антарктики, если бы мы, хотя и постепенно, содействовали эффективному и подлинному универсальному участию на основе уважения принципа юридического равноправия государств и ослабили бы те требования, которые предъявляются к потенциальным участникам Договора? Как может быть проведено в жизнь предложение о мирном использовании Антарктики, если основная международная организация, заинтересованная в сохранении и поддержании мира, исключена из этой деятельности?

Мексика выражает надежду на то, что в новой политической обстановке, которая начинает складываться, будет возможность найти конструктивный ответ на все эти вопросы. Моя страна особенно заинтересована в том, чтобы принимать активное участие и вносить свой вклад в научную и экологическую работу в Антарктике. Исходя из этого, компетентные органы нашего правительства заняты оценкой этих вопросов. Принятие Мадридского протокола является позитивным признаком, который порождает в нас надежду. Если прибавить к этому новые признаки гибкости и открытости у сторон Договора, то можно надеяться на то, что система, созданная в 1959 году, станет более привлекательной. Это облегчит не только для моей страны, но также и для многих других стран возможность всестороннего участия в этой системе.

Г-н ФУЭНТЕС ИБАНЬЕС (Боливия) (говорит по-испански): Пункт 66 повестки дня вызывал у нас интерес и побудил принять участие в этой дискуссии по вопросу нынешнего и будущего положения Антарктики, что имеет также отношение к неопределенности будущего мира, в котором мы живем. Однако прежде чем перейти к этому вопросу, я хотел бы выразить признательность нашей делегации Генеральному секретарю за его три доклада по вопросу об Антарктике. Они являются объективными и исчерпывающими, как и все остальные доклады, подготовленные Генеральным секретарем.

Государства, которые 1 декабря 1959 года подписали Договор об Антарктике в Вашингтоне, взяли на себя по собственной воле исключительную ответственность, создав юридический документ ограниченного масштаба, касающийся достоинства, которое в соответствии с эволюционным направлением развития международного права должно рассматриваться как общее наследие всего человечества. Цель, провозглашенная сторонами Договора, была похвальной. Как явствует из его преамбулы, Договор был направлен на обеспечение того, чтобы Антарктика

"должна и впредь всегда использоваться исключительно в мирных целях и не должна стать ареной или предметом международных разногласий", это стремление полностью соответствует интересам науки и прогресса всего человечества.

Это предложение привело к исследованию и изучению этого отдаленного ледяного пространства, превратив его в дополнительную континентальную часть планеты, на которой мы живем. Как нам представляется, была проявлена достойная похвалы инициатива - и она и сейчас заслуживает такой же оценки, - даже если это было сделано в качестве простого изложения научного факта; также достойно похвалы то, что стороны Договора объявили о 50-летнем моратории и выступили против любых форм разведки ископаемых или использования территории Антарктики в промышленных целях.

Международное сообщество поняло эту инициативу как средство защиты территории Антарктики от различных видов разрушительного воздействия, от которых страдала на протяжении ряда лет наша среда обитания. Конечно, ушло то время, когда недавно открытые территории делились великими державами, исходя всего лишь из их экономической мощи, технологического и военного потенциалов.

Было бы лишь естественно и логично, что Договор об Антарктике в момент его подписания должен был являться мерой защиты единства интересов, которое наша Организация представляла с самого начала. Тем не менее положения документа, который 12 сторон подписали в Вашингтоне, изменились в некоторой степени. Они, как представляется, привели к выборочному делению на категории самих сторон этого Договора: консультативные стороны с правом принятия решения и другие участники, которые присоединились после 12 первоначальных участников Договора. Но, конечно, этот вопрос относится к исключительной компетенции сторон Договора.

Огромную тревогу вызвало объявление о начале консультаций, направленных на то, чтобы положить конец запрету разведке в Антарктике и эксплуатации Антарктики в промышленных целях. Моя делегация, подобно большинству других делегаций, с тревогой отмечает этот факт, особенно имея в виду следующее высказывание в заключительной части доклада Генерального секретаря, озаглавленного "Состояние окружающей среды Антарктики и его влияние на глобальную систему":

"Кроме того, предположения о возможной добыче полезных ископаемых в Антарктике и связанном с ней пагубном воздействии на окружающую среду стали предметом серьезной полемики и причиной беспокойства".

(А/46/590, пункт 45)

Генеральный секретарь добавляет, что этот вопрос стал предметом обсуждения в рамках системы Договора об Антарктике и на других международных форумах. Я надеюсь, что эти предложения не будут стремительно и бездумно претворены в жизнь.

Моя делегация считает, что такие далеко идущие изменения, как отмена запрета, неуместны, и что Договор об Антарктике для наиболее эффективного и позитивного выполнения его положений должен быть приведен в соответствие с очертаниями нового международного порядка и существенными демократическими императивами. Такое обновление необходимо в силу ряда причин. Первая состоит в том, что в мире, где идет борьба между силами справедливости и несправедливости, требуется соблюдение такого положения, чтобы каждый член международного сообщества полностью уважал права и с честью выполнял обязательства. Было бы неразумно сохранять исключительные привилегии, которые не пользуются полной поддержкой и не оправданы общими интересами.

Мы видим проявление этой новой реальности в Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву, положения, нормы и процедуры которой были приняты путем консенсуса. Такое универсальное участие является даже более необходимым в настоящее время, поскольку мы видим, что с момента подписания Договора об Антарктике в 1959 году международное сообщество возросло в три раза; к сообществу присоединились многие народы, которые в то время все еще жили в условиях колониальных режимов и не могли принимать полного участия и осуществлять права, которыми они пользуются сегодня.

В некоторых из красноречивых заявлений представителей государств, которые мы слышали в ходе этих прений, со всей очевидностью было подчеркнуто, что окружающая среда Антарктики до сих пор, несмотря на то, что там создано множество станций для научных исследований, не пользуется необходимой защитой и что фактически существуют опасения того, что возрастающее количество этих станций принесет больше вреда, чем пользы. Также заслуживает внимания серьезное высказывание о том, что экосистема значительно пострадала не только из-за удивительного сокращения ряда зоологических видов, но также из-за загрязнения окружающей среды и разрушения озонового слоя, что рассматривается как серьезная угроза для экологического баланса нашей территориальной среды проживания.

С большим интересом мы отмечаем, что Конференция Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию должна состояться в Рио-де-Жанейро в следующем году. И на ней по счастливому совпадению будут рассматриваться именно те вопросы, которые мы обсуждаем и которые вызывают нашу обеспокоенность. Давайте надеяться, что на этой Конференции будет разработан ряд идей, подчеркивающих исключительное значение Договора об Антарктике, и что подлинные концепции системы этого Договора могут быть превращены, опираясь на политическую волю его основных участников и всего международного сообщества, в новый орган, который под эгидой Организации Объединенных Наций будет управлять Антарктикой и контролировать ее использование, чего в настоящее время нет.

Это претворит в жизнь инициативу, которая, будучи достойной в принципе похвалы, требует дальнейшего расширения и согласованных усилий. В дальнейшем с помощью нашей зрелой Организации мы сможем реализовать достойное внимания предложение о создании в Антарктике научной станции, которая следила бы за всем тем, что влияет на экологическую защиту, возможно, последнее, что осталось человеку для улучшения нашей атмосферы, с тем чтобы мы могли дышать чистым воздухом и вести здоровый образ жизни.

В конце своего выступления я хотел бы призвать тех, кто поддерживает или мог бы поддержать идеи поиска новых источников очистки ледяного покрова Антарктики: подумайте о быстром разрушении нашей планеты; представьте себе, на что будет похож наш прекрасный мир, если по нашей собственной вине он

(Г-н Фуэнтес Ибаньес, Боливия)

превратится в лунный ландшафт, сожженный безжалостным солнцем, которое одно властвует в безвоздушном пространстве космоса, или превратится в мрачный оазис, который будет существовать века из-за небрежности человека и его неблагодарности Создателю за его работу.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Мы заслушали последнего оратора в списке на сегодняшнем утреннем заседании.

Сейчас я собираюсь прервать заседание до 12 часов дня, когда мы проведем голосование по проектам резолюций А/С.1/46/L.50 и L.51.

Заседание прерывается в 11 ч. 40 м. и возобновляется в 12 ч. 10 м.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Сейчас мы переходим к принятию решения по проекту резолюции A/C.1/46/L.50.

Я предоставляю слово представителю Малайзии, который внесет на рассмотрение проект резолюции A/C.1/46/L.50.

Г-н РЕДЗУАН (Малайзия) (говорит по-английски): Я имею честь представить проект резолюции A/C.1/46/L.50 по вопросу об Антарктике. Авторами этого проекта резолюции являются Антигуа и Барбуда, Бангладеш, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Гана, Индонезия, Кения, Лесото, Непал, Нигерия, Оман, Филиппины, Сенегал, Шри-Ланка, Судан, Уганда, Объединенная Республика Танзания, Йемен, Зимбабве и моя собственная страна, Малайзия.

В проекте резолюции Генеральная Ассамблея ссылается на другие резолюции, принятые в прошлом году, по вопросу об Антарктике, и на решения, принятые по этому вопросу на других международных конференциях, например, девятой Конференции глав государств и правительств неприсоединившихся стран, совещании министров иностранных дел государств Организации Исламская конференция и Совещании глав правительств стран Содружества, состоявшемся в Хараре.

В этой связи в проекте резолюции этого года Генеральная Ассамблея выражает свое сожаление в связи с тем, что, несмотря на многочисленные резолюции, принятые Ассамблеей, Генеральный секретарь или его представитель не были приглашены на совещания консультативных сторон Договора об Антарктике, и Ассамблея вновь настоятельно призывает консультативные стороны пригласить Генерального секретаря или его представителя на их будущие совещания.

Генеральная Ассамблея также снова призывает консультативные стороны Договора об Антарктике сдать на хранение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций информацию и документы, охватывающие все аспекты вопроса об Антарктике, и просит Генерального секретаря представить доклад по этому вопросу со своими оценками Ассамблее на ее сорок седьмой сессии.

Генеральная Ассамблея в проекте резолюции вновь подтверждает, что Организация Объединенных Наций призвана стать хранилищем информации по всем аспектам вопроса об Антарктике в соответствии с предыдущими резолюциями, и вновь призывает к этому. Это подтверждает обеспокоенность международного

сообщества в связи с необходимостью транспарентности в работе консультативных сторон Договора об Антарктике. Такая транспарентность жизненно необходима для обеспечения интересов международного сообщества в отношении охраны окружающей среды Антарктики и для того, чтобы не предпринималось никаких действий, которые могут негативно сказаться на состоянии окружающей среды, что может иметь серьезные и необратимые последствия для нашей экосистемы.

Как и в предыдущих резолюциях, Генеральная Ассамблея в проекте резолюции этого года вновь обращается с призывом к полноправному участию международного сообщества в переговорах по заключению соглашения об охране и сохранении окружающей среды Антарктики и зависящих от нее и связанных с ней экосистем. Ассамблея приветствует недавнее подписание Мадридского протокола, однако выражает сожаление по поводу того, что международное сообщество не приняло участия в этом процессе. Ассамблея выражает обеспокоенность в связи с тем, что в Протоколе не предусмотрены механизмы осуществления и контроля за соблюдением его положений и что в нем не нашел своего отражения призыв международного сообщества ввести постоянный запрет на разведку и разработку полезных ископаемых в Антарктике. В связи с этим Генеральная Ассамблея также выражает обеспокоенность по поводу ухудшения состояния окружающей среды Антарктики и приветствует признание того факта, чтобы уникальные условия Антарктики как природного заповедника или всемирного парка оставались неприкосновенными.

Международному сообществу необходимы гарантии того, чтобы Антарктика и впредь использовалась исключительно в целях проведения мирных научных исследований, а не в целях угрозы международной безопасности. Генеральная Ассамблея вновь подтверждает принцип, в соответствии с которым Антарктика не должна быть предметом международных разногласий. Об этом говорится в пункте 10 постановляющей части.

В проекте резолюции говорится, что Генеральная Ассамблея также принимает к сведению три доклада Генерального секретаря, содержащихся соответственно в документах A/46/512, A/46/583 и A/46/590. Хотя идея создания станции под эгидой Организации Объединенных Наций может оказаться слишком дорогостоящей на сегодняшний день, Генеральная Ассамблея согласно этому проекту резолюции

(Г-н Редзуан, Малайзия)

намерена и далее держать этот вопрос в поле зрения, поскольку мы убеждены в необходимости сокращения количества научно-исследовательских станций в Антарктике и поощрения расширения международного сотрудничества, которое обеспечивала бы станция под эгидой Организации Объединенных Наций.

В свете доклада Генерального секретаря о состоянии окружающей среды Антарктики в отношении некоторых серьезных проблем, связанных с антарктической окружающей средой, Генеральная Ассамблея в проекте резолюции просит Генерального секретаря обеспечивать сбор соответствующей информации о состоянии окружающей среды Антарктики и представлять ежегодные доклады Генеральной Ассамблее.

Генеральная Ассамблея также вновь подтверждает необходимость содействовать повышению уровня информированности общественности о важном значении Антарктики для мировой экосистемы и просит Генерального секретаря изучить возможность обеспечения общественности соответствующими материалами через Департамент общественной информации. Делается это для того, чтобы информация относительно подлинного значения Антарктики для мировой системы была точной и правдивой и чтобы общественность могла с ней подробно ознакомиться.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Сейчас я предоставляю слово представителю Объединенной Республики Танзания, который внесет на рассмотрение проект резолюции А/С.1/46/L.51.

Г-н МУЛАМУЛА (Объединенная Республика Танзания) (говорит по-английски): Я имею честь представить проект резолюции А/С.1/46/L.51 по вопросу об Антарктике, который был внесен делегацией Габона от имени Группы африканских государств.

Проект резолюции является простым и элементы его строятся на резолюциях Генеральной Ассамблеи по этому вопросу, принятых в прошлом году и в предыдущие годы. Тем не менее при подготовке проекта резолюции этого года авторы учли последние события в Южной Африке и обеспокоенность ряда делегаций.

(Г-н Муламула, Объединенная
Республика Танзания)

В преамбуле, помимо ссылок на соответствующие резолюции и другие документы, принятые на различных конференциях по этому вопросу, Генеральная Ассамблея вновь с сожалением отмечает, что представляющий меньшинство режим апартеида Южной Африки, участие которого в работе Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций приостановлено, продолжал принимать участие в совещаниях консультативных сторон Договора об Антарктике.

(Г-жа Маламула, Объединенная
Республика Танзания)

В постановляющей части Генеральная Ассамблея с беспокойством отмечает продолжающееся участие режима апартеида Южной Африки в совещаниях консультативных сторон Договора об Антарктике и вновь призывает стороны исключить представляющий меньшинство режим апартеида Южной Африки из числа участников совещаний до тех пор, пока отвратительная система и практика апартеида не будет окончательно ликвидирована в Южной Африке.

Генеральная Ассамблея также просит Генерального секретаря, учитывая озабоченность, выраженную в пункте 2, в связи с продолжающимся участием представляющего меньшинство режима апартеида Южной Африки в совещаниях консультативных сторон, представить Генеральной Ассамблее на ее сорок седьмой сессии доклад по этому вопросу.

В заключение группа африканских стран хотела бы рекомендовать Комитету для рассмотрения проект резолюции A/C.1/46/L.51 и выразить надежду на то, что проект будет принят подавляющим большинством голосов.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Я предоставляю слово представителю Германии, который хотел бы объяснить мотивы голосования до голосования.

Г-н ФЕРГАУ (Германия) (говорит по-английски): От имени государств - участников Договора об Антарктике, позвольте мне, до голосования, выразить наше глубокое сожаление о том, что в седьмой раз, начиная с 1985 года, консенсус по вопросу об Антарктике все еще не достигнут.

Государства-участники придерживаются мнения о том, что консенсус является единственной разумной основой для решения вопроса об Антарктике на Генеральной Ассамблее. Это мнение основано на полном соблюдении целостности Договора об Антарктике, который в течение 30 лет объединял страны, ведущие активную работу в Антарктике в условиях уникального по своей эффективности соглашения об использовании континента в мирных целях. Поэтому источником глубокого разочарования для государств-участников является то, что соавторы проекта резолюции A/C.1/46/L.50 не признают достигнутых успехов, и вновь оказалось невозможным достичь консенсус по этому вопросу.

(Г-н Фергау, Германия)

Особое разочарование государств участников вызывает искажение содержания Протокола о защите окружающей среды к Договору об Антарктике в одиннадцатом пункте преамбулы и в пункте 6 постановляющей части проекта резолюции. Государства-участники сожалеют также о том, что эти и другие неприемлемые искажения также содержатся в некоторых других выступлениях в ходе наших прений.

Для подтверждения своего мнения о том, что вопрос об Антарктике должен рассматриваться лишь на основе консенсуса, большинство государств-участников не будут принимать участие в голосовании по проекту резолюции A/C.1/46/L.50. Их реакция на проект резолюции A/C.1/46/L.51 не наносит ущерба их позиции относительно целостности Договора об Антарктике.

Поэтому сейчас я предлагаю провести поименное голосование по обоим проектам резолюций и прошу, чтобы в протоколах о заседаниях были четко указаны названия тех государств, которые решили не принимать участие в голосовании.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): В протоколе будут указаны те делегации, которые объявили о своем неучастии в голосовании.

Сейчас мы переходим к принятию решения по проекту резолюции A/C.1/46/L.50.

Я предоставляю слово Секретарю Комитета.

Г-н КЕРАДИ (Секретарь Комитета) (говорит по-английски): Авторами проекта резолюции А/С.1/46/L.50 являются 20 стран, и он бы внесен на обсуждение представителем Малайзии на 39-м заседании Первого комитета 20 ноября 1991 года.

Список авторов данного проекта резолюции следующий: Антигуа и Барбуда, Бангладеш, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Гана, Индонезия, Кения, Лесото, Малайзия, Непал, Нигерия, Оман, Филиппины, Сенегал, Шри-Ланка, Судан, Уганда, Объединенная Республика Танзания, Йемен и Зимбабве.

В связи с этим проектом резолюции, озаглавленным "Вопрос об Антарктике", я хотел бы сделать заявление от имени Генерального секретаря.

В соответствии с пунктом 2 проекта резолюции Генеральная Ассамблея просит Генерального секретаря осуществлять наблюдение за состоянием окружающей среды Антарктики и обеспечивать сбор соответствующей информации за счет имеющихся ресурсов и представить Генеральной Ассамблее годовой доклад.

В соответствии с пунктом 4 проекта резолюции Ассамблея вновь призывает консультативные стороны Договора об Антарктике представлять информацию и документы, охватывающие все аспекты вопроса об Антарктике, Генеральному секретарю и просит Генерального секретаря представить доклад по этому вопросу со своими оценками Генеральной Ассамблее на ее сорок седьмой сессии.

В соответствии с пунктом 8 проекта резолюции Ассамблея подтверждает необходимость содействовать повышению уровня информированности общественности о важном значении Антарктики для всей экосистемы и в этой связи просит Генерального секретаря Организации Объединенных Наций изучить возможность обеспечения соответствующих материалов по Антарктике через Департамент общественной информации.

Генеральный секретарь поручает выполнение этих задач Департаменту по политическим вопросам и делам Совета Безопасности, исходя из того понимания, что имеющиеся данные и средства будут использованы для подготовки доклада по состоянию окружающей среды в Антарктике. Департамент общественной информации будет продолжать предоставлять информационные материалы для общественности в рамках своей регулярной программы деятельности. Осуществляя эти задачи, Генеральный секретарь будет запрашивать и сопоставлять такую информацию,

которая может быть предоставлена государствами-членами, специализированными учреждениями и программами Организации Объединенных Наций, занимающимися этими вопросами, а также другими соответствующими международными организациями.

В предлагаемом бюджете по программам на 1992-1993 годы по Разделу 3 "Политические вопросы и дела Совета Безопасности" - подраздел А (11) "Обслуживание деятельности, связанной с политическими вопросами и делами Совета Безопасности" предусматривается обслуживание Первого комитета Генеральной Ассамблеи в связи с вопросом об Антарктике, составление докладов Генерального секретаря Генеральной Ассамблеи и подготовка информационных материалов. Соответственно, если Ассамблея примет проект резолюции A/C.1/46/L.50, то не предусматривается каких-либо последствий для бюджета по программам.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Сейчас я ставлю на голосование проект резолюции A/C.1/46/L.50. Поступила просьба о проведении поименного голосования.

Проводится поименное голосование.

Согласно жеребьевке, проведенной Председателем, Корейской Народно-Демократической Республике предлагается голосовать первой.

Голосовали за:

Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Багамские Острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Бенин, Бутан, Боливия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Камерун, Кабо-Верде, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Кипр, Египет, Эфиопия, Гана, Гватемала, Гвинея, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирак, Ямайка, Иордания, Кения, Кувейт, Либерия, Ливийская Арабская Джамахирия, Мадагаскар, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Маврикий, Мексика, Монголия, Марокко, Мозамбик, Намибия, Непал, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Оман, Пакистан, Филиппины, Катар, Саудовская Аравия, Сенегал, Сингапур, Судан, Суринам, Свазиленд, Сирийская Арабская Республика, Таиланд, Того, Тунис, Объединенные Арабские Эмираты, Объединенная Республика Танзания, Венесуэла, Йемен, Югославия, Заир

Голосовали против: Никто не голосовал против

Воздержались: Афганистан, Ирландия, Лихтенштейн, Мальта,
Папуа-Новая Гвинея, Португалия, Турция, Украина

Проект резолюции А/С.1/46/L.50 принимается 65 голосами при
8 воздержавшихся, при этом никто не голосовал против* **.

* В ходе проведения поименного голосования следующие государства-члены заявили, что они не участвуют: Абхазия, Аргентина, Австралия, Австрия, Беларусь, Бельгия, Бразилия, Болгария, Канада, Чили, Китай, Колумбия, Куба, Чехословакия, Корейская Народно-Демократическая Республика, Дания, Эквадор, Эстония, Финляндия, Франция, Германия, Греция, Венгрия, Исландия, Индия, Израиль, Италия, Япония, Латвия, Литва, Люксембург, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Перу, Польша, Республика Корея, Испания, Швеция, Союз Советских Социалистических Республик, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Уругвай.

** Впоследствии делегация Мьянмы сообщила Секретариату о том, что она намеревалась голосовать за этот проект резолюции.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Комитет сейчас приступит к принятию решения по проекту резолюции А/С.1/46/L.51.

Слово имеет Секретарь Комитета.

Г-н КЕРАДИ (Секретарь Комитета) (говорит по-английски): Проект резолюции А/С.1/46/L.51 по вопросу об Антарктике был представлен представителем Габона от имени государств - членов Организации Объединенных Наций, принадлежащих к Группе африканских государств, на 39-м заседании Первого комитета 20 ноября 1991 года.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Сейчас я ставлю на голосование проект резолюции А/С.1/46/L.51.

Поступила просьба о проведении поименного голосования.

Проводится поименное голосование.

Согласно жеребьевке, проведенной Председателем, представителю Эфиопии предлагается голосовать первым.

Голосовали за: Афганистан, Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Багамские Острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Бенин, Бутан, Боливия, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Камерун, Кабо-Верде, Китай, Колумбия, Коста-Рика, Куба, Кипр, Корейская Народно-Демократическая Республика, Эквадор, Египет, Эфиопия, Гана, Гватемала, Гвинея, Гайана, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирак, Ямайка, Иордания, Кения, Кувейт, Либерия, Ливийская Арабская Джамахирия, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Мексика, Монголия, Марокко, Мозамбик, Мьянма, Намибия, Непал, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Оман, Пакистан, Перу, Филиппины, Катар, Саудовская Аравия, Сенегал, Сингапур, Судан, Суринам, Свазиленд, Сирийская Арабская Республика, Таиланд, Того, Тунис, Объединенные Арабские Эмираты, Объединенная Республика Танзания, Венесуэла, Йемен, Югославия, Заир

Голосовали против: Голосов против подано не было

Воздержались: Ирландия, Лихтенштейн, Мальта, Папуа-Новая Гвинея, Португалия, Украина

Проект резолюции А/С.1/46/L.51 принимается 73 голосами при 6 воздержавшихся, при этом никто не голосовал против*.

* В ходе поименного голосования следующие страны объявили, что они не будут участвовать в голосовании: Албания, Аргентина, Австралия, Австрия, Беларусь, Бельгия, Болгария, Канада, Чили, Кот-д'Ивуар, Чехословакия, Дания, Эстония, Финляндия, Франция, Германия, Греция, Венгрия, Исландия, Израиль, Италия, Япония, Латвия, Литва, Люксембург, Мадагаскар, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Польша, Республика Корея, Испания, Швеция, Турция, Союз Советских Социалистических Республик, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Уругвай.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Сейчас я предоставляю слово тем делегациям, которые пожелали выступить в разъяснении мотивов голосования.

Г-н БЕЛЛИНА (Перу) (говорит по-испански): Моя делегация проголосовала за проект резолюции A/C.1/46/L.51, который был представлен Габоном от имени государств - членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Группы африканских государств, и который был внесен на обсуждение Объединенной Республикой Танзания. Мое правительство хотело показать, что, как оно надеется, этот текст укрепит призыв международного сообщества к южноафриканскому правительству положить конец несправедливой системе апартеида. Таким образом, голосование моей страны за этот проект никоим образом не означает, что мы ставим под вопрос применимость международного права в отношении обязательств, вытекающих из международных договоров.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): На этом Комитет завершил рассмотрение пункта 66 повестки дня.

Заседание закрывается в 13 ч. 05 м.